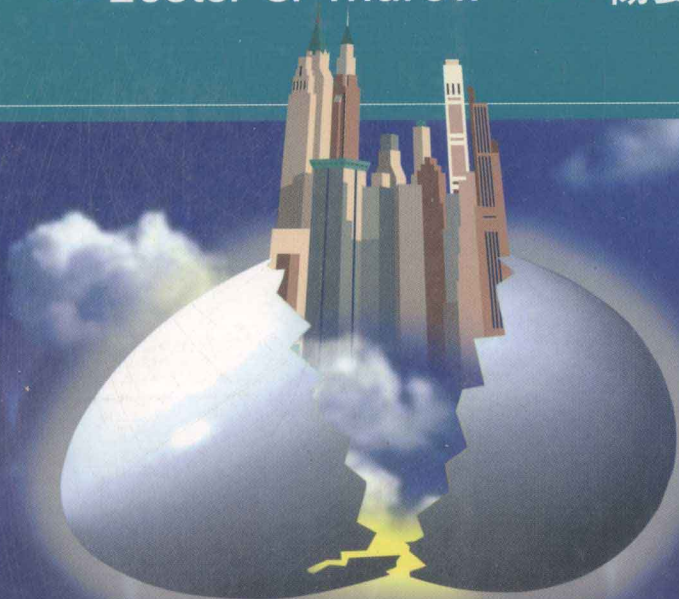


# 經濟探險

面對未來挑戰的方針

## The Age of Economic Exploration

作者 Lester C. Thurow 譯者 楊雯琇



《資本主義的未來》作者另一本探討廿一世紀經濟全貌的宏觀力作。

# 經濟探險

面對未來挑戰的方針

The Age of Economic Exploration

Lester C. Thurow 著

楊雯琇 譯

## 經濟探險——面對未來挑戰的方針

NEO 系列 3

---

作者／Lester C. Thurow

譯者／楊雯琇

出版者／揚智文化事業股份有限公司

發行人／葉忠賢

總編輯／孟 樊

執行編輯／閻富萍

登記證／局版北市業字第 1117 號

地址／台北市新生南路三段 88 號 5 樓之 6

電話／(02)2366-0309 2366-0313

傳真／(02)2366-0310

印刷／偉勵彩色印刷股份有限公司

法律顧問／北辰著作權事務所 蕭雄淋律師

初版一刷／1999 年 6 月

原文書名／The Age of Economic Exploration

©1998 by Lester C. Thurow

Originally published in Japan by Tachibana Publishers

Chinese Edition published by arrangement with Tachibana Publishers

in association with Bardou-Chihese Media Agency/ Japan UNI Agency  
Inc.

Chinese Copyright ©1999 by Yang-Chih Book Co., Ltd.

All Rights Reserved

for sale in worldwide

---

南區總經銷／昱泓圖書有限公司

地址／嘉義市通化四街 45 號

電話／(05)231-1949 231-1572

傳真／(05)231-1002

---

ISBN 957-818-014-4

網址：<http://www.ycrc.com.tw>

☐E-mail：[tn605547@ms6.tisnet.net.tw](mailto:tn605547@ms6.tisnet.net.tw)

\* 本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換 \*

國家圖書館出版品預行編目資料

經濟探險：面對未來挑戰的方針／Lester C.  
Thurow 作；楊雯琇譯.-- 初版.-- 臺北市  
：揚智文化，1999〔民 88〕  
面：公分.-- (NEO 系列；3)  
譯自：The age of economic exploration

ISBN 957-818-014-4 (平裝)

1.國際經濟 2.經濟預測 3.未來社會

552.1

88006219



## 「NEO系列叢書」總序

Novely 新奇 · Explore 探索 · Onward 前進

Network 網路 · Excellence 卓越 · Outbreak 突破

世紀末，是一襲華麗？還是一款頹廢？

千禧年，是歷史之終結？還是時間的開端？

誰會是最後一人？大未來在哪裡？

複製人成為可能，虛擬逐漸替代真實；後冷戰時期，世界權力不斷地解構

與重組；歐元整合、索羅斯旋風、東南亞經濟危機，全球投資人隨著一波又一波的經濟浪潮而震盪不已；媒體解放，網路串聯，地球村的幻夢指日可待；資訊爆炸，知識壟斷不再，人力資源重新分配……

地球每天自轉三百六十度，人類的未來每天卻有七百二十度的改變，在這樣的年代，揚智「NEO列叢書」，要帶領您——

整理過去·掌握當下·迎向未來

全方位！新觀念！跨領域！





## 序言

雷斯達·C·撒羅

在現今失去平衡時代的經濟社會裡，憑藉以往的政策和策略，是無法發揮作用的，非尋找出和到目前為止所使用的不同的嶄新作法不可。這並非因為基於人們願意發生變化，乃是因為沒有其他選擇的餘地。顯然地，整個經濟社會已經不能再繼續步上陳舊過時之道。

日本在一九九〇年代初期，經歷了股票市場及不動產市場價格暴跌，日本的此一經驗，很顯然地正適用這個模式。在第二次世界大戰後的半個世紀期間，在日本對日本人而言能充分發揮功能的策略，但是到了現在卻變成無法發



生作用了，在工業國當中，曾經以擁有最快速的成長率而自豪的經濟大國，現在卻成為成長率最緩慢的國家。在過去的時代裡，認為即使身負巨額的負債，只要能擴充廠房設備和市場佔有率，即能產生經濟的成功和強有力的競爭優勢。但是到了現在的時代，這樣的作法，卻只能產生弱點而已。

在失去平衡的時代，會同時產生機會和威脅。英代爾公司和微軟公司在電腦產業界，能達到有支配性勢力乃仰賴技術力，其技術力將IBM公司從高居電腦業界執牛耳的龍頭寶座拉下來。機會和威脅其二者是相伴發生的。

共產主義內部的解體，對資本主義而言，雖然使得原來封閉的市場開放了，但是這同時也將導致以前實行輸出的國家其經濟成長的終止吧！例如，如果中國大陸開始了輸出的經濟活動，則其他任何國家就沒有參與輸出與中國競爭的餘地。那是因為唯有中國一國，能提供滿足工業世界所需的低工資、低成本的生產品。

在失去平衡時代的勝利者，不是能預言未來的人、企業和國家。預測未來





是不可能的。在此時代的勝利者並非是去理解造成未來的勢力而去對抗那股勢力的人，而是能去理解該勢力且知道善加利用的人。

如果能理解這股新的力量，而能迅速改變自己行動模式的人則能成為這個時代的勝利者。在電腦業界能成為賺大錢的勝利者，並不是知道如何「組裝」（IBM公司），而是知道如何轉移到「零件的製造」（英代爾公司）。勝利者要能辨識以前曾藉由長途電話而能獲得的利潤，現今已不復存在的事實。然後為了在新的領域能夠成為領導者的角色，也必須知道往往非破壞舊有的事物不可。對創造真空管的人們而言，半導體的導入意味著他們光榮時代要譜下休止符。對於站在直到目前為止的技術前端的人們而言，這是相當難以理解的事。美國的五大真空管的製造廠商，皆沒有成功地轉移到電晶體和半導體的製造。積極地自我破壞，然後再使自己蛻變重生一事，是極為困難的。

最終要能成為勝利者，要具備能勇於向探險挑戰特質之人。過去地理探險的時代，也正是如此；在未來經濟探險的時代也絕不能忘記此番精神。



導  
讀楊  
雲  
琇

二十世紀末期，對全世界的人類而言猶如一場噩夢。全球歷經了二次世界大戰以後最嚴重的經濟不景氣。就連有世界經濟強國之美名的日本都無法免於這場經濟金融風暴之災。從九〇年代初的泡沫經濟瓦解至今，整體經濟的景氣就一直低迷不振，股票市場及不動產價格暴跌，失業率創下歷年新高，一直為人所稱頌的終身僱用制度也開始受到考驗而產生鬆動，這種種現象已造成人心不安及政府高層的關切和緊張。

前日本首相橋本龍太郎雖然提出許多刺激景氣的金融改革方案，但是這些



金融改革方案只是「頭痛醫頭、腳痛醫腳」，只能治標而不能治本。歸究其原因，就是這些改革方案都是只看「眼前」而漠視「未來」、缺乏遠見的短視近利的政策。

缺乏遠見不僅只是日本人的盲點而已，似乎全球的企業團體都陷入這種迷思之中。而這也就是為什麼雖然在世界各國一直有新政策方案的推出，但其效果都不如預期中的有效。二十世紀即將走進歷史，而緊接著要迎接二十一世紀的人類，面對現今這種經濟狀況，內心一定是充滿不安與擔憂吧?! 個人也好，企業也好，政府也好，內心都十分企盼能有一種方案或政策順利帶領人類邁入二十一世紀，一舉打破目前這種景氣低迷的困境。

本書的作者，在本書的開始就引用許多史上著名的探險家的故事作為開場白，旨在宣揚探險家對於未知的世界所抱持的夢想的信念、執著以及冒險的勇氣。讀者或許會揣想，這些歷史上的探險家與現今的經濟情勢有什麼相關性呢？作者視現今的經濟社會為另一方式的探險，尚有許多未知的領域極需富勇



氣及智慧的經濟探險家來探索；而也唯有透過這種探索的過程，期能因此而發現「新大陸」，才可能使經濟結構發生改變，突破現況中存有的困境。

以前的探險家需要具備面對未知世界恐懼的勇氣，現在的經濟探險家同樣也需要有勇氣，嘗試改變，才能打破「近視眼」短視近利的迷思。具備這種探險家精神的人、企業、國家，才有資格及機會，在二十一世紀的經濟社會成為成功的領航者。

九〇年代共產主義分崩離析之後，資本主義順理成章地成為本世紀末最具影響力的主義，照理來說，一個追求利潤至上、賺錢第一的資本主義，應該能帶領全人類走向另一個經濟顛峰才對，怎麼會一失去最大敵人——共產主義的威脅後，反而顯得欲振乏力呢？不僅未讓資本主義的社會創造另一個經濟奇蹟，反而使社會陷入一個令人處於憂心忡忡的金融危機之下呢？實在是十分值得令人深思。本書從資本主義的誕生、發展、壯大，乃至最後所產生的弊端、矛盾，作了一系列深入淺出的介紹與分析，讓讀者能從本書更進一步去認識伴



隨我們一起度過二十世紀的資本主義的真正本質。

隨著共產主義的瓦解，全球的政治體系有了新的結構。其影響的層面相當廣泛，其中最明顯的是經濟方面的變化。全球的市場、資源（天然、人力資源）重新洗牌，原本屬於共產主義世界的人口，轉而投入資本主義的陣營而參與經濟競爭。所有企業在這變化的趨勢之下都會受到程度大小不一的衝擊。因此，企業或者個人若想在二十一世紀脫穎而出、遙遙領先，關鍵在於其能否掌握到最佳的企業資源而順利地轉型成功。本書關於此主題有精闢的見解，企業該如何才能避開危機而創造商機，也有其獨特的看法。

標榜「均富」的資本主義，真的可以為全人類帶來富足的生活嗎？這是個見仁見智的問題。因為有些人身受其利，也有人蒙受其害。但從本書所引用的可靠的數據看來，貧富差距愈來愈明顯是個不爭的事實，這種情況如果持續惡化下去，對整個社會的經濟體系而言，是個不定時且具龐大殺傷力的炸彈，一旦爆發開來，全世界將永無寧日。這問題並不會隨著二十世紀的結束而消失，



它會隨著人類進入二十一世紀，像一種隨時可能發作的黑死病，將人類辛苦累積的經濟、社會成果吞嚥掉。

這雖是大膽且恐怖的假設，但絕不可因尚未具體發生而忽略了它的存在。其實世界各國，尤其以資本主義掛帥的經濟強國，諸如美國、日本都已意識到這樣的危機，因此已著手推動許多政策力圖消弭這種差距，以避免社會兩極化問題的發生。這些資本主義國家，除了本身加強對公共建設的投資外，也不斷鼓勵國內的企業界，能有遠見對自己的員工實施更高層次的技能教育訓練。

這一切看來都似乎很可行，也很有效，但問題是在資本主義國家裡，以營利為首要目標、短視近利的企業家能有多高的配合度呢？所以本書作者相信，這種種的政策雖然對全體社會而言是很有建設性的，但極有可能流為紙上談兵。這似乎也是我們國家的通病。

作者在本書最後的章節，為二十一世紀的社會模擬了三項可能的情況，並根據這些狀況，提出許多富建設性的建議，由此可看出作者的真知灼見。



本書將歷史上航海探險家的精神，巧妙地比喻成突破現今經濟社會困境所需的一股力量，是十分耐人尋味的。藉由深入淺出的分析及平實的案例討論，更提高了本書的可看性。希望讀者諸君在閱讀過本書之後，對於即將到來的二十一世紀的經濟社會，有一番更深的見解及心理準備。





## 目錄

「NEO系列叢書」總序 i

序言 iii

導讀 vii

第一章 新時代的經濟探險 日本要往何處去？ 1

能否預測未來？ 8

沒有夢想就沒有未來 14

第二章 探索舊世界的地圖 資本主義是什麼？ 35

產業資本主義的誕生 36